

## ANIMATIONS



## Petits pizzaiolos à Distroff

Dans le cadre de l'accueil du mercredi, le périscolaire de Distroff propose, les après-midis, une activité cuisine aux enfants. Cette fois, il a fallu refuser du monde et seule une vingtaine de « privilégiés » a pu participer à la confection et la cuisson de pizzas avec Mathieu et Christophe, de Pasta'pizza venus de Yutz spécialement avec leur matériel pour une démonstration. La pâte avait été préparée la veille, « car ainsi elle se travaille bien mieux », a expliqué Mathieu à chacun des groupes qui ont investi tour à tour la cuisine du centre culturel. Mais la recette leur a quand même été expliquée. Après avoir étalé le support et l'avoir recouvert de sauce tomate, chacun y est allé de sa décoration personnelle en choisissant ses ingrédients dans les différents bacs à disposition : champignons, olives, chorizo, jambon, poivrons, thon, maïs, chèvre, salami, avant de recouvrir le tout d'une généreuse couche de fromage. Quelques minutes à four chaud, avec l'odeur caractéristique de la pizza qui cuit dans l'air, les enfants ont pu apprécier le résultat de leur travail... qu'ils ont pu déguster le soir en famille, s'ils voulaient bien en laisser une part à maman ou papa, car toutes ces pizzas étaient si appétissantes !

## SOLIDARITÉ

## Défis pour le téléthon



**BOUSSE.** En vue de l'organisation du téléthon 2013 prévu le dimanche 1er décembre à la salle Georges-Brassens, le comité des fêtes de Bousse recherche des associations et des personnes désireuses d'établir pour la circonstance des sortes de records en faisant des défis "fils rouges" dans le cadre de cette manifestation (danse, couture, boxe, vélo, course...). Rien n'est interdit, et toutes les propositions seront examinées pour que cette journée soit une réussite. Contact : junker.alain@akeo-net.com

## URGENCES

**Samu 57** (tél. 03 82 56 80 70).  
Tous secteurs : aide médicale urgente (tél. 15).  
**Pharmacie**  
Tous secteurs : composer le 3237.  
**Sapeurs-pompiers**  
Tous secteurs : tél. 18.  
**Gendarmeries**  
Guénange : boulevard du Pont (tél. 03 82 82 64 27).  
Metzervisse : rue des Romains (tél. 03 82 51 04 63).

## GUÉNANGE

## Le CFP est entré dans la mémoire collective

Le CFP de la rue de Metzervisse a disparu sous les coups des pelles mécaniques. Mais il restera dans la mémoire collective de Guénange. La preuve par l'exposition que lui a consacré le centre social Louise-Michel.

Quand on vient à Guénange par le CDI, il manque quelque chose. C'est ce que déclarent beaucoup de gens, avec une pointe de regret. Comme quoi on peut regretter un bâtiment dépourvu de qualités esthétiques, c'est le moins qu'on puisse dire. Ce bâtiment, c'est l'ancien Centre de formation professionnelle de la rue de Metzervisse. Construit dans les années cinquante, mais qui existait sous d'autres formes depuis 1891, il a fonctionné pendant cent dix-sept ans dont quatre-vingt-dix (de 1902 à 1992) sous la férule des "Frères des écoles chrétiennes". Il a été connu d'abord sous le nom d'orphelinat, de "Jugendheim" entre 1940 et 1944, puis de CFP, de CEPP, de lycée professionnel privé et même dans l'esprit de beaucoup, de maison de redressement. Beaucoup, et pas seulement des Guéngois, se souviennent encore, comme l'a rappelé Fabrice Mangin, directeur du centre social mais ancien éducateur du CFP, de l'avertissement de leurs parents : « Si tu n'es pas sage, on t'emmène à Guénange ». En fait, comme l'a rappelé Gérard Feireisen, directeur du CFP de 1974 à 1998, « pour les éducateurs, être nommé à Guénange, c'était faire

son purgatoire sur la Terre ». Aucune nostalgie Cet établissement fait partie intégrante de la mémoire collective de Guénange. Et c'est dans ce sens qu'il faut comprendre cette exposition réalisée dans ses locaux par le centre social Louise-Michel. Une exposition, a tenu à préciser Fabrice Mangin qui exclut toute idée de nostalgie : « N'ayons aucun regret, le CFP a disparu mais c'est pour entrer dans la mémoire collective. »

D'ailleurs, comme l'a déclaré le maire, Jean-Pierre La Vaullée, les terrains ainsi libérés sont destinés à créer un tout nouveau quartier : c'est le projet "cœur de ville", un vaste projet de longue haleine. Et dans ce futur quartier, il est même prévu une école, entre autres.

Le maire a également précisé que la somme payée par la Ville aux anciens propriétaires pour l'acquisition de ces terrains servira à réaliser une maternité à... Saint-Laurent-du-Maroni, dans le département de la Guyane. C'est dans cette ambiance bon enfant que l'exposition a été inaugurée par Fabrice Mangin, Jean-Pierre La Vaullée et Gérard Feireisen en présence de d'un public nombreux, dont beau-



Beaucoup d'anciens élèves, d'anciens éducateurs, d'anciens membres du personnel à l'exposition consacrée au Centre de formation professionnelle. Photo RL

coup d'anciens élèves, d'anciens éducateurs, d'anciens membres du personnel. Étaient présents aussi les anciens maîtres, Jean-Marie Aubron et André Maljean qui a aussi, avec l'association Vie et Culture, réalisé les trente panneaux de l'exposition expliquant

les différentes missions de l'établissement : faire l'école aux enfants, former des apprentis dans divers métiers artisanaux, accueillir aussi, du moins les dernières années, des cas difficiles et les insérer dans la vie sociale. Une exposition complétée par

des témoignages d'anciens, recueillis sur CD ainsi que des documents divers pour permettre de comprendre les années CFP. L'exposition sera visible toute cette semaine dans les locaux du centre social Louise-Michel aux heures d'ouverture.

## KÉDANGE-SUR-CANNER

## Reprise dans la joie et la bonne humeur



On repart pour une saison avec un bon repas... Photo RL

Astrid Marangoni, Thérèse Frey et Marie-Paule Martin, les trois animatrices du club des aînés ont bien fait les choses pour la rentrée des classes, jeudi dernier, en la salle des fêtes de la maison des associations. Elles ont convoqué les seniors pour midi et, en fées des logis qu'elles sont, leur ont servi un bon petit repas... Elles ont excusé pour cause de maladie, Louise Chagot, la doyenne du village, Louise Gette, M. et

Mme Jean-Pierre Malinowski. Pas de sieste après le dessert, mais des jeux de société et de cartes, puis, comme le veut la tradition, pause café-pâtisseries sous le coup de 16 h 30. Une reprise dans la joie et la bonne humeur. Les animatrices rappellent que les nouvelles recrues seront les bienvenues. Le club se retrouve deux fois par mois. Prochain rendez-vous jeudi 10 octobre, à 14 h.

## BOUSSE

## Danses et bombance pour les aînés



Danses, animations et repas au menu de la traditionnelle journée des aînés de la commune. Photo RL

Convies par la municipalité et le centre communal d'action sociale, quelque deux cent quarante seniors locaux ont participé au traditionnel repas annuel à la salle Georges-Brassens. Un repas aussi copieux que varié attendait les invités, tandis que la "gambille" digestive était assurée par l'orchestre "Calypto" de Sarreguemines. En prime, le commando de choc d'animation du club de l'Amitié local apportait sa contribution aux réjouissances par des animations telles qu'un défilé au pas cadencé

sur un air de Sacha Distel, suivi par des sambas brésiliennes dignes de vider les favelas des cariocas boussois. Exotisme toujours avec une chaude ambiance de danses tahitiennes (en costume). Exotisme toujours avec une chaude ambiance de danses tahitiennes (en costume). Exotisme toujours avec une chaude ambiance de danses tahitiennes (en costume). Exotisme toujours avec une chaude ambiance de danses tahitiennes (en costume).

## DISTRORFF

## Pétanque : les lauréats du dernier concours

Le « tournoi du Président », la dernière rencontre interne de la saison, a rassemblé tous les joueurs de Pétanque-club distroffois sur le boulodrome de la rue du Stade. Cette ultime épreuve, jouée comme à l'accoutumée à la mêlée, s'est prolongée au centre culturel pour la proclamation des résultats et la remise des récompenses en présence des conjoints des boulistes et d'Yves Aschbacher, maire de la commune.

Le « Président » de cette année a vu la victoire de Patrick Ducros, qui se l'était déjà

adjugé l'année dernière, devant Tony Roti et Bernard Wagner. Des paniers garnis ont été remis par José Zilio, qui a mis ensuite à l'honneur les trois premiers joueurs des concours internes qui se sont disputés tout au long de la saison, à savoir Bernard Wagner qui l'emporte devant Sylvie Zilio et Alphonse Bauvert.

La soirée s'est achevée dans la convivialité d'un repas qui a réuni la grande famille des boulistes autour d'un délicieux couscous préparé par Nicole et son équipe.



Les meilleurs des concours internes ont été récompensés par des filets garnis, l'ultime rencontre de la saison. Photo RL

## LUTTANGE

## La gym toujours aussi tonique



Les Fitness Luttangeoises vous attendent, mesdames... Photo RL

La reprise des cours de gym avec le Tonic Club a montré le dévouement de cette équipe de bénévoles qui en veut... Un franc succès a été souligné cette semaine avec l'arrivée du kung fu au sein du club ainsi que la continuité des autres activités qui remportent toujours autant de succès. La gym enfant a doublé son effectif. Les autres cours

(Modern Jazz, Gym d'entretien, Body Fac, Fitness et Zumba) s'enchaînent avec toujours autant de monde et quelques nouvelles têtes. Le club qui est en plein essor, est satisfait de ses résultats et espère poursuivre dans cette direction durant encore de nombreuses années. Longue vie au Tonic Club.

## VOLSTROFF

## Concours de pétanque

Le club des "Sans soucis" organise samedi 12 octobre, à partir de 14 h (inscriptions dès 13 h 30), son premier concours de pétanque de la saison sur le boulodrome en face des écoles et de la salle "arc-en-ciel". Ouvert à tous ; de nombreux lots. Buvette, grillades.

## Échanges plants, boutures, etc.

La commission écologique municipale organise samedi 12 octobre, de 9 h à 12 h, sous le grand préau de l'école élémentaire, un échange de plants, semis, boutures, semences.

## À NOTER

## AG des Trouvères

Guénange : l'assemblée générale du groupe folklorique lorrain des Trouvères du Tillet se tiendra le vendredi 11 octobre à 20 h 45 au centre social Louise-Michel.

## STUCKANGE

## Croisière dans les îles grecques

La commission municipale d'animation propose d'organiser une croisière dans les îles grecques à bord du Costa Fascinosa en septembre 2014 avec achèvement au départ de Stuckange. Afin d'en définir les modalités, une réunion d'information se tiendra le vendredi 18 octobre à 20 h à la salle socioculturelle.

## METZERESCHE

## Cérémonie d'anniversaires

C'est à Metzeresche que se déroulera le 13 octobre la commémoration du 36<sup>e</sup> anniversaire de la translation des cendres du Soldat Inconnu d'AFN à Notre-Dame-de-Lorette ainsi que du 25<sup>e</sup> anniversaire de la réactivation de la section UNC N° 86 de Metzervisse et environs. Au programme : 9h30, rassemblement devant l'église ; 10 h, office par le père Althuser ; 11 h, défilé vers le monument aux Morts, cérémonie patriotique, allocutions, historique du 16 octobre 1977 et hommage au parachutiste de 1<sup>re</sup> classe, Jean-Claude Moritz, 3<sup>e</sup> RPIMA, enfant de Metzeresche, tombé en Algérie le 10 septembre 1960, puis dépôt de gerbes et hymnes ; à 12 h réception par la municipalité.

## SERVICES

**Loisirs**  
Distroff : bibliothèque, de 16h à 18h.  
Luttange : bibliothèque municipale impasse des Ecoles de 19h45 à 21h15.

**Permanences**  
Metzervisse : des écrivains publics, de 16h à 18h, rue des Romains.